

23 September 1960

**MEMORANDUM FOR: Assistant Director, CR**

**SUBJECT: Unclassified Translations**

1. Document Division and CIA Library have discussed the value of continuing to incorporate unclassified translations into the Intellofax System and have concluded that Intellofax coverage of this type of material does not serve any worthwhile purpose. In fact it confuses the system which is specifically set up to control the field reporting of the intelligence services, and not to control open literature.

2. There are dozens of translation series, many of which never get into the document flow. The following are examples of sources from which translations are frequently received for retention or on loan:

**ACRAPAC**

**Army-H Series**

**Army, Ordnance Technical Intelligence Agency**

25X1

**Atomic Energy Commission (not all of these are Unclassified)**

[Redacted]

**Department of Agriculture**

25X1

[Redacted]

**Johns Hopkins University, Applied Physics Laboratory**

**JPRS**

**Many commercial translation bureaus**

**National Institutes of Health**

**Navy, Hydrographic Office**

**Special Libraries Association**

- 2 -

3. The largest volume is the JPRS Series. Following the same rule as when these were FDD Reports, Analysis Branch codes only those which appear to be of an ad hoc nature and indexes those in series.

4. All translations which are received as documents or as enclosures to documents are routed by Document Division to FDD. They appear in FDD's monthly Consolidated Translation Survey (CTS), which is arranged by area and by broad subject category. Both the CTS and the JPRS Series are given wide dissemination and are read carefully by interested offices. In addition, FDD can and does provide reference service for the location and identification of translated materials from its "Dex" file, which is organized by (1) author, (2) source (3) country and (4) subject. FDD uses key words in the title of the translation for indexing purposes.

5. Among other reference tools available in the CIA Library which list and index translations are:

a. Technical Translations, a semimonthly publication of the Department of Commerce, which lists and abstracts translations available from the Office of Technical Services, the Library of Congress, the Special Libraries Association, cooperating foreign governments, commercial translators and publishers, universities and other sources.

b. Index Translationum (International Bibliography of Translations) published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization annually since 1949 presents listings of books translated in any country of the world.

c. Soviet Science in Translation, a monthly guide published by Consultants Bureau, Inc. of New York, lists all articles contained in the 71 continuing, cover-to-cover English language versions of Russian scientific journals.

d. Translated Contents List of Russian Periodicals, a monthly publication of the Department of Scientific and Industrial Research in Great Britain, lists the contents pages of some one hundred Russian journals which have been translated by cooperating organizations.

- 3 -

6. In view of the fact that Intellofax coverage of unclassified translations is extremely spotty and that more comprehensive coverage of translations is provided through other sources and services, we recommend that:

Analysis Branch cease intellofaxing unclassified translations as of 1 October 1960.

25X1



Chief, Document Division, CR

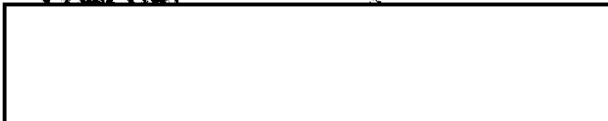
25X1



CIA Librarian

25X1

CONCURRE:



Deputy Assistant Director, CR

FOIAB3B

APPROVED:



PAUL A. BOREL  
Assistant Director, CR